

per ulteriori informazioni:

Kontakt:

BiDIBi e.V. München
www.bidibi.org
info@bidibi.org

sede dell'evento:

Veranstaltungsort:

Ludwig-Maximilians-Universität
Geschwister-Scholl-Platz 1 Hörsaal m 105

come raggiungerci:

Anfahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln:

U3, U6 (Universität)

**Organizzazione
e coordinamento scientifico:**

**Organisation
und wissenschaftliche Koordination:**

Dr. Patrizia Mazzadi, Dott. Miranda Alberti,
Dott. Silvia Alicandro, Dott. Monica de Simoni



BILINGUALER
DEUTSCH - ITALIENISCHER
BILDUNGSVEREIN
MÜNCHEN

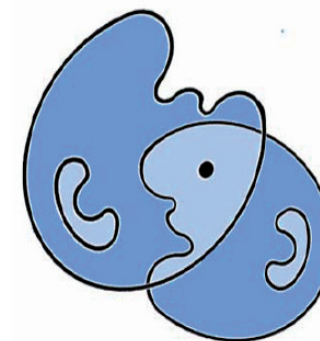


prima giornata di studio sul bilinguismo **erster arbeitstag zum bilinguismus**

Sabato 19. Novembre
Samstag 19. November

2011

Ludwig-Maximilians-Universität
ENTRATA LIBERA FREIER EINTRITT



BILINGUISMO E INTEGRAZIONE
NUOVE SFIDE NELLA SCUOLA
E NELLA SOCIETÀ DI OGGI
BILINGUISMUS UND INTEGRATION
NEUE HERAUSFORDERUNGEN
IN DER SCHULE UND IN DER
GESELLSCHAFT HEUTE

Il bilinguismo è una realtà sempre più diffusa e presente in una Europa che richiede ai suoi cittadini mobilità e competenze linguistiche in almeno due lingue comunitarie. **Der Bilinguismus ist ein weitverbreitetes und gegenwärtiges Phänomen in einem Europa, das von seinen Bürgern ständige Mobilität und die Beherrschung von mindestens zwei europäischen Sprachen verlangt.** La mobilità, le unioni tra persone appartenenti a diversi ambiti culturali e linguistici, la necessità di dover compiere studi in paesi diversi da quello d'origine rendono sempre più necessaria l'apertura verso più lingue e l'apertura verso una forma mentis flessibile e disponibile.

Zunehmende Mobilität, Lebensgemeinschaften zwischen Menschen, die unterschiedlichen Sprachen und Kulturen angehören und die immer häufigere Notwendigkeit im Ausland zu studieren verlangen eine Öffnung gegenüber anderen Sprachen in einer freien forma mentis. A fronte delle sfide del mondo moderno, questa prima giornata di studio intende mettere in luce alcuni aspetti fondanti del bilinguismo e porre le basi per una proficua discussione in merito, prendendo spunto da esperienze concretamente realizzate, da buone pratiche e da progetti in via di attuazione. **Im Hinblick auf diese Herausforderungen will dieser erste Arbeitstag einige grundlegende Aspekte des Bilinguismus herausarbeiten und damit die Grundlage für eine fruchtbare Diskussion legen, in der über gelebte Erfahrungen, best practices und Projekte nachgedacht wird.**

9.30

Saluto di benvenuto **Willkommenbegrüßung**

9.45

MIRANDA ALBERTI Comites Scuola
L'importanza delle esperienze bilingui a Monaco di Baviera **Die Bedeutung bilingualer Erfahrungen in München**

10.00

JOLANDA CAON Ist. Pedagogico Tedesco - Bolzano
Insegnare Italiano lingua seconda in Sud Tirolo seguendo il principio della centralità dell'alunno e dell'autovalutazione **Italienisch als zweite Sprache - Unterricht in Südtirol nach dem Prinzip der Ausrichtung auf den Lernenden und der Selbstevaluation**

10.30

RITA GELMI Ispettrice Intendenza Scolastica-Bolzano
Il Portfolio Europeo delle Lingue come strumento di riflessione, documentazione e autovalutazione e come strumento di coordinamento tra le discipline dell'area linguistica **Das europäische Sprachen-Portfolio als Instrument der Reflexion, Dokumentation und Selbstevaluation und als Möglichkeit, zwischen verschiedenen Sprachfächern zu vermitteln.**

11.00 -11.20

Pausa **Pause**

11.20

MONICA DE SIMONI Iniziativa Tedesco Italiana Girotondo Scuole per l'infanzia bilingui; l'esperienza di Monaco di Baviera **Bilinguale Kindergärten: Beispiele in München**

11.40

PATRIZIA MAZZADI Presidente BiDiBi
Progetto scuola italo-tedesca a Monaco di Baviera: la scuola Leonardo da Vinci **Projekt Deutsch - Italienische Schule in München: Die Schule Leonardo da Vinci**

12.00-13.30

Tavola rotonda con il pubblico
Publikumsdiskussion

obiettivi
ziele

programma

programm